

NORTHWEST TERRITORIES  
HUMAN RIGHTS  
COMMISSION



# Annual Report

## 2018 – 2019



We envision a Territory that is  
**diverse, fair, safe**  
and **inclusive**, where  
**everyone** is **equal**.

To receive this information in another language or format, please call 1-888-669-5575  
Pour obtenir cette information dans une autre langue ou format, veuillez composer le 1-888-669-5575.



## Table of Contents

<b>Letter from the Chair</b> .....	<b>4</b>	<b>Decisions</b> .....	<b>17</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>5</b>	Decisions on Appeal.....	18
<b>What is “Restorative”?</b> .....	<b>7</b>	Bill 30:	
A Restorative Approach.....	7	<i>An Act to Amend the Human Rights Act</i> ...	20
<b>Community Outreach</b> .....	<b>8</b>	<b>Celebrating our Long-service</b>	
Trade Shows.....	8	<b>Employees</b> .....	<b>21</b>
Accessibility Award.....	8	Long-service Awards .....	21
Information Sessions.....	8	<b>Financial Report</b> .....	<b>22</b>
Community Events.....	9	Statement of General Operations.....	22
Community Initiative Funding.....	10	Statement of Cash Flows .....	24
Stories for Peace .....	10		
International Human Rights Day .....	11		
Community Visits .....	11		
Website .....	12		
Facebook.....	12		
Lancaster Audio Conferences .....	13		
<b>Compliance</b> .....	<b>14</b>		
Inquiries .....	14		
Complaints.....	14		
Areas and Grounds.....	15		
Adjudication.....	16		



## Letter from the Chair

The Commission acknowledges that it works in the traditional territories of the Dene, Inuvialuit, and Métis peoples, and we recognize our obligations under Treaty 8 and Treaty 11.

The Commission visited with hundreds of residents this year as part of the community wellness fairs organized through the Indigenous Health and Community Wellness Division of Health and Social Services. We visited fifteen communities this year, thirteen of which were part of the community wellness fairs. We are grateful to have had the opportunity to connect with people across the territory as part of this project.

Our accessibility checklist was one of the biggest projects we completed this year. The checklist was created to help businesses and groups host accessible and inclusive public events. Accessibility is one of the most important parts of building a healthy community. Making sure people feel welcomed in a way that respects each person's dignity creates inclusive hamlets, villages, towns, and cities.

During our celebration of International Human Rights Day in December, Cor Van Dyke gave a

thoughtful presentation about how builders and governments using the National Building Code as the standard for accessibility has affected him as a person with a disability. Mr. Van Dyke's presentation illustrated an issue that is of great concern to the Commission. Many NWT businesses and service providers believe the National Building Code sets the standard for accessibility and that compliance with this Code allows them to meet their responsibilities under the NWT *Human Rights Act*. This is not always the case. Meeting the building code does not guarantee a building, business, or meeting space is accessible. Unfortunately, many businesses and service providers discover this only after they are named in a human rights complaint. In 2019-2020 the Commission will undertake a campaign to explain the relationship of the National Building Code and the *Human Rights Act* so that NWT businesses and service providers will better understand their rights and responsibilities under the *Act*.

The Commission is dedicated to helping people understand the importance of accessibility so that together we can build a culture of equality across the Northwest Territories.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Dent'. The signature is fluid and cursive.

Charles Dent

Chair

NWT Human Rights Commission

# Introduction

The NWT Human Rights Commission is an agency that works to promote equality human rights and protect individuals and groups from discrimination under the *NWT Human Rights Act*. The *Act* creates a human rights system that is independent from the territorial government. The NWT human rights system is made up of the five individual members of the Commission, the Director, the members of the Adjudication Panel, and the staff of the Director and the Adjudication Panel.

In 2015 an independent review of the human rights system recommended the adoption of a restorative approach into all human rights work by the human rights system. A restorative approach takes into account the importance of relationships between people and groups, considers the context in which issues take place, and encourages the participation of all those affected in crafting solutions. In 2018-2019 the members of the system have continued to advance their knowledge of restorative principles and explore how these principles can be implemented to improve its work in the communities of the NWT.

We continue to be encouraged by the results of the changes that have been made in the complaint process by the Director and her staff and we look forward to further positive change in the system as we continue to implement a restorative approach into other areas of our work. Statistics show that the early complaint process is working well to resolve complaints: the parties in 60% of the complaints opened in 2018-2019 chose to enter a restorative dispute resolution process and 40% of the files closed in 2018-2019 were settled as a result of restorative dispute resolution.



Commission Members L-R: Charles Dent, Gerri Sharpe, Yacub Adam, and Marion Berls. Missing: Gail Cyr.

## Commission Members

The Commission is responsible for equality rights promotion and education, research, monitoring the administration and assessing the effectiveness of the *Human Rights Act*, and advising the NWT Legislative Assembly on matters related to the *Act*. The Commission is made up of three to five members from various NWT communities appointed by the Commissioner on the recommendation of the NWT Legislative Assembly. Members are part-time appointees who are paid an honorarium for their work to fulfill the Commission's responsibilities.

Commission members serving in 2018-2019:

- Charles Dent – Chair
- Yacub Adam – Vice Chair
- Marion Berls – Member
- Gerri Sharpe – Member
- Gail Cyr – Member

## Director's Office

The Director of Human Rights is responsible for the complaint process and acts as Secretary to the Commission. The Director is appointed by the Commissioner on the recommendation of the

NWT Legislative Assembly. The staff in the Director's office work closely with the public during the complaint process. They also provide education workshops and promote human rights in communities throughout the NWT.

The Director and staff in 2018-2019:

- Deborah McLeod – Director
- Janet Grinsted – Deputy Director
- Linda Noseworthy – Administrative Officer
- Marcus Jackson – Human Rights Officer
- Raegan Mager – Human Rights Officer
- Cait Ross – Human Rights Officer
- Roger Wah Shee – Legal Counsel
- Brenden MacIntosh – Summer Student



Director's Office L-R: Roger Wah Shee, Linda Noseworthy, Marcus Jackson, Deborah McLeod, Raegan Mager, Cait Ross and Janet Grinsted Missing: Brenden MacIntosh.

### Adjudication Panel

The Adjudication Panel hears complaints referred to them by the Director and any appeals of the Director's decisions to dismiss complaints. Members are appointed to the Adjudication Panel by the Commissioner on recommendation of the NWT Legislative Assembly.



Adjudication Panel L-R: Adrian Wright, Colin Baile, Sheldon Toner, Emerald Murphy. Missing: Paul Parker.

Adjudication Panel members serving in 2018-2019:

- Sheldon Toner – Chair
- Adrian Wright – Adjudicator
- Colin Baile – Adjudicator
- Emerald Murphy – Adjudicator
- Paul Parker – Adjudicator

### Pro Bono Students of Canada Program

The Commission had the opportunity to collaborate with two law students from Osgood Hall Law School through the Pro Bono Students of Canada Program (PBSC). The PBSC is a national organization with a mandate to provide legal services without charge to organizations and individuals in need across Canada.

Students Stephanie Brown and Thadsha Chandrakumaran undertook several research topics for the Commission this year including:

- Jurisdiction
- Active adjudication
- Accessibility legislation
- Compliant dismissal thresholds
- Investigative techniques
- Addition of individual respondents
- Limitation periods

# What is “Restorative”?

## A Restorative Approach to Human Rights

A restorative approach helps people resolve their own conflicts and, where possible, repair relationships that may have been damaged in that conflict. Principles of a restorative approach include flexibility, respect, and inclusion. A restorative approach is forward-focused and contextual: it encourages people to work together to find solutions rather than assign blame.

In a human rights context, restorative practice recognizes the harm behaviours may have on others and helps individuals find solutions that work for them. A restorative process can transform conflict, repair relationships and, hopefully, change behaviours so participants can move forward together without shame, guilt, or discomfort.

## Legislative Changes

A bill proposing amendments to the NWT *Human Rights Act* was introduced into the Legislative Assembly in October. The amendments stem from the comprehensive review of the *Act* undertaken by the Commission in 2014-2015.

The proposed amendments would provide that restorative principles are to be applied to human rights protections and processes in the Northwest Territories. This includes in the early complaint process as well as in adjudication, and in the promotion and community engagement work of the Commission.

When adopted, the amendments will clarify the public interest mandate of the Commission, and consolidate the offices of the Human Rights Commission and the Director, with the Director becoming a non-voting member and Executive Director of the Commission.

The legislation will give the Commission responsibility for dismissing or referring complaints to the Adjudication Panel. The

amendments will also increase the threshold a case must meet to be referred for adjudication, and give the Executive Director carriage of complaints referred to the Adjudication Panel.

The legislation also proposes adding the ground of *gender expression* to the already existing ground of *gender identity*.

## Working Toward a Restorative Process

The Commission hosted a training session in restorative practices that took place in February of 2018 with Bruce Schenk, Director of the International Institute for Restorative Practice (Canada). Commission members, adjudicators, the Director, and staff joined thirteen members of the social justice community in a two-day training session.

The Adjudication Panel, supported by members of the Director’s office and Commission, continued restorative training with Mr. Schenk specifically aimed at understanding how restorative practices might assist the hearing process.

This year saw a newly-formed restorative coalition develop out of a partnership between the Director’s office and Yellowknife’s Weledeh Catholic School. The coalition’s mission is to promote and support restorative practices throughout the NWT. The coalition is hoping to expand its membership in the year ahead and will be reaching out to other organizations that may be interested in pursuing restorative practices in their own work.

Fairness is one of the principles of restorative practice and Commission members and staff at the Director’s office participated in a two-day course on the principles of administrative fairness. The course was offered in Yellowknife through the Foundations of Administrative Justice.

# Community Outreach

The Commission was very busy this year. We continued to build and strengthen our relationships with other organizations and groups across the territory. We supported a number of groups with similar interests in social justice through partnerships, presentations, and donations of resource materials.

## Trade Shows

Commission members attend trade show events each spring. This year, Commission members had a booth at the Fort Smith trade show on April 28, 2018 and one at the Yellowknife trade show on May 12-13, 2018.



Commission Chair Charles Dent at the Yellowknife Trade Show.

The NWT *Human Rights Act* was implemented in 2004. At the time, it was the most progressive in Canada.



Commission Member Gerri Sharpe presents the 2018 Accessibility Award to Deanna Black of Birchwood Dental.

## Accessibility Award

Commission Member Gerri Sharpe presented Birchwood Dental with the 2018 Accessibility Award in recognition of the accessibility of their new office. Birchwood Dental was designed with wide hallways, a fully accessible washroom, and dual-height service counters. Both of the entrances to the office are equipped with clearly marked automatic door openers. The accessibility features surpass building code requirements making Birchwood Dental accessible for persons with mobility issues. Deanna Black accepted the award on behalf of the clinic.

## Information Sessions

Members of the human rights system offer free workshops tailored to employers, businesses, and community groups who request information about their rights and responsibilities under the NWT *Human Rights Act*. This year the Commission made a number of presentations including:

- Human Rights Officer Cait Ross made a presentation to the Senior Yellowknife GirlSpace group at the Commission offices on May 8, 2018. Eight girls between the ages of 12-17 and three adult GirlSpace facilitators attended. Cait's presentation included information about the NWT *Human*



*Rights Act*, how the human rights system works, the complaint process, the accessibility features in the office, and restorative principles. The girls were very engaged. They said that they had studied international human rights and were very happy to learn more about the local context of human rights, how they personally might be affected, and how they could get support locally.

- On August 23, 2018 CBC radio's Trail Breaker interviewed Chief Commissioner Marie-Claude Landry and Commission Chair Charles Dent during the Canadian Human Rights Commission's visit to the NWT.
- On October 3, 2018, Human Rights Officer Raegan Mager participated in a panel discussion on marijuana legalization during the Local Government Administrators of the Northwest Territories conference in Yellowknife. She answered questions from members about how the legalization of marijuana relates to the *Human Rights Act*.
- On October 23, 2018, Human Rights Officers Raegan Mager and Cait Ross facilitated a workshop for the NWT Recreation and Parks Association Conference titled "How to Have Good Conversations about Difficult Things." The workshop focused on how to have conversations when conflict arises by being curious, using active listening, and managing your own reactions. The human rights officers also answered questions about the Commission at a "Speed Dating" information session which was part of the conference. About 25 people attended the workshop.

## Community Events

- Commission Vice Chair Yacub Adam and Commission Member Gail Cyr attended the "Human Rights Approach to Housing" teleconference, a consultation on the new National Housing Strategy.



L-R Charles Dent, Chair of the NWT Human Rights Commission, newly-elected Dene National Chief Norman Yakaleya, Marie-Claude Landry, Chief Commissioner of the Canadian Human Rights Commission, and former National Chief Bill Erasmus

- The Commission celebrated Indigenous People's Day at Somba Ké Park in Yellowknife. Commission Member Gerri Sharpe made bannock while Vice Chair Yacub Adam and Chair Charles Dent handed out pamphlets, cooling towels, and assisted in serving up the warm treats.
- Commission members attended a roundtable discussion hosted by the Northwest Territories Housing Corporation about Canada's National Housing Strategy in regards to human rights and housing. The event took place at the Housing Corporation's boardroom on May 25, 2018. Twenty-six people from the Northwest Territories, Yukon, and Nunavut participated in the roundtable.
- On August 23, 2018 Commission Chair Charles Dent attended the Dene National Assembly with Marie-Claude Landry, Chief Commissioner of the Canadian Human Rights Commission.

## Community Initiative Funding

The Commission provided \$2500 to Helen Kalvak School in Ulukhaktok for an intergenerational traditional learning project. Students in grades 6 and 10 participated in a community project which included on-the-land education. The multi-generational, multicultural collaboration helped strengthen the school's bonds with the community with a vision of reconciliation. The Commission sent the school a box of Inuit-themed books from Inhabit Media, the only independent publishing company located in the Canadian Arctic.



Children at Helen Kalvak School enjoy an Inuit story book published by Inhabit Media. The book was part of a library of Inuit-themed books donated to the school by the Commission.

Inhabit Media works with Inuit and non-Inuit Arctic residents to share their stories and their knowledge. They work with elders and storytellers to preserve Inuit culture and give Arctic voices the opportunity to contribute to Canadian literature. Many of Inhabit Media's titles are available in Inuktitut or Inuinnaqtun which help preserve the traditional languages of Canada's North. Their authors, storytellers, and artists bring these stories and knowledge to life in a way that is accessible to readers in all of Canada.



Yellowknife Senior GirlSpace shows off some of the books from their new library, donated by the Commission through their Stories for Peace Program.

## Stories for Peace



### Stories for Peace

The Commission continues to support healthy communities by distributing books with human-rights related themes to schools and community groups during community visits. The Commission gave over 200 books to communities across the Northwest Territories this past year. The Commission donated a LGBT-themed library to Alexis Arrowmaker School in Wekweètì and a human-rights and girl-focused library to the senior GirlSpace program in Yellowknife. Commission members also donated bags of human-rights themed books to schools and community libraries when they visited communities and attended community wellness fairs.



Cor Van Dyke gave a presentation about his experience with the built environment as a person with a disability during International Human Rights Day.

## International Human Rights Day

The NWT Human Rights Commission hosted a luncheon at the Chateau Nova on December 10th, International Human Rights Day. Our topic for this year's celebration was accessibility. Cor Van Dyke gave a wonderful presentation about how the National Building Code affects him as a person with a disability and gave everyone a great deal to consider about how we build inclusive communities. During this luncheon, the Commission launched its Accessibility Checklist which is intended to help businesses and organizations host more accessible meetings and public events. The checklist is available free of charge on our website.

## Community Visits

The Commission has been participating in the Community Healthy Living Fairs through the Indigenous Health and Community Wellness Division of Health and Social Services. The fairs have given the Commission the opportunity to attend a trade show type event focused on healthy living. Staff and Commission members have attended fairs all across the Northwest Territories.

- Human Rights Officer Cait Ross represented the Commission at the Health and Wellness Fair in Fort Resolution on August 23, 2018
- Human Rights Officers Marcus Jackson and Cait Ross attended a half-day gathering for Wellness Fair presenters in Dettah on September 13, 2018 where they learned tips on how to make an engaging booth display for the community wellness fairs
- Commission Member Gail Cyr attended the Community Wellness Fair in Ft. MacPherson on September 26-27, 2018
- Commission Member Gerri Sharpe attended the Community Wellness Fair in Tsiigehtchic on October 17-18, 2018
- Vice Chair Yacub Adam attended the Antipoverty Roundtable November 6-7, 2018 in Hay River
- Commission Member Gail Cyr attended the Community Wellness Fair in Ft. Providence on November 20-21, 2018
- Human Rights Officer Cait Ross attended the Community Wellness Fair in Lutselk'e on November 27-28, 2018
- Vice Chair Yacub Adam attended the Community Wellness Fair in Ft. Good Hope December 5-6, 2018
- Vice Chair Yacub Adam attended the Community Wellness Fair in Deline January 15-16, 2019
- Commission Member Gail Cyr attended the Community Wellness Fair in Jean Marie River January 23-24, 2019
- Commission Member Gerri Sharpe attended the Community Wellness Fair in Tulita February 14-15, 2019
- Commission Member Gail Cyr attended the Community Wellness Fair in Ft. Simpson February 27, 2019

- Commission Member Marion Berls and Commission Counsel Roger Wah Shee attended the Community Wellness Fair in K'at'l'odeeche March 13-14, 2019
- Human Rights Officer Marcus Jackson visited the community health centre, community corporation, and hamlet office in Ulukhaktok in August 2018

## Website

The Commission made a number of accessibility improvements to our website this year including:

- MS Word document versions of our resources for text-based screen readers
- An active offer asking users to identify any needs they have to access our website or services
- Buttons to enlarge text and change colour contrast to aid persons with visual disabilities

## Facebook

### Teacher's Toolkit Campaign

In the fall of 2018 the Commission launched a campaign to promote our Teacher's Toolkit resources to NWT teachers. The Teachers' Toolkit was developed in 2011 to provide K-12 teachers with a selection of ready-to-use human rights resources for their classrooms. The resources provided are tied to the NWT social studies curriculum and organized by grade. NWT teachers can incorporate human rights learning into the existing education curriculum using the free resources provided on the Commission's website. Other resources offered in the Teachers' Toolkit include workshops and resources for building equal and healthy relationships, materials to address bullying in sports and sexual harassment in schools, and an anti-racism kit.

The Commission uses its Facebook Page to stay connected to what's happening in the territory and to share opportunities and events that

promote inclusion. This year we shared posts from Pride Canada, The Rainbow Coalition of Yellowknife, the Truth and Reconciliation Commission's education program, Yellowknife Immigration Partnership, Yellowknife Public Library, NWT Disabilities Council, Ontario Human Rights Commission, NWT Literacy Council, Cabin Radio, Iskwew Air, Canadian Human Rights Commission, NWT Status of Women Council, Imagine Canada, NWT Indigenous Languages, Montreal Aboriginal Network, Yellowknife Association for Community Living and more.

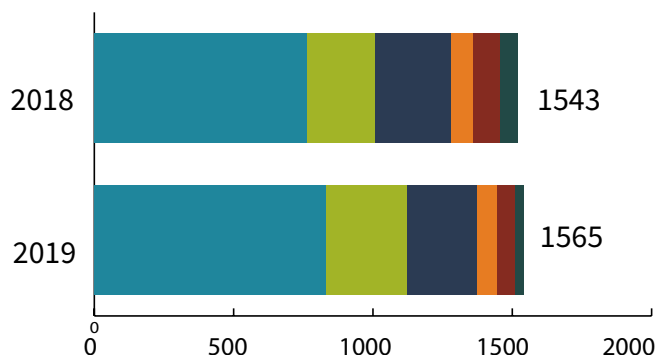


Winner Treesa Kakkianium receives her iPad from Human Rights Officer Marcus Jackson. Treesa participated in our annual Facebook Action Week contest by watching and commenting on our posted videos.

### Facebook Action Week.

Our Action Week takes place the first week in December leading up to International Human Rights Day. Our topic this year was "Improving Accessibility." We highlighted a number of ways people could improve accessibility for people with disabilities in their communities. It was a fantastic week of thoughtful comments and engaging discussion

## NWTHRC Facebook Page NWT Followers by Region



March 31, 2018

- 775 Yellowknife
- 248 Beaufort Delta
- 274 South Slave
- 81 Dehcho
- 98 Sahtu
- 67 North Slave

March 31, 2019

- 842 Yellowknife
- 296 South Slave
- 255 Beaufort Delta
- 75 Dehcho
- 62 Sahtu
- 35 North Slave

- October 18, 2018 – The Commission hosted an audio conference in their boardroom titled “Privacy Hot Spots: Top recent cases on drug testing, surveillance, medical records, and personal information.”
- November 15, 2018 – The Commission hosted an audio conference at the NWT Law Society boardroom titled “Attendance Management: Addressing absenteeism, accommodating disabilities.”
- January 22, 2019 – The Commission hosted an audio conference in their boardroom titled “2018 in Review: Key cases in labour and human rights.”
- February 5, 2019 – The Commission hosted an audio conference at the NWT Law Society boardroom titled “Discipline Hot Spots: Off-duty conduct, surveillance, violence, and more.”

## Lancaster Audio Conferences

- May 31, 2018 – The Commission hosted an audio conference in their boardroom titled “Dealing with Difficult People: Bullying bosses, sensitive employees, and other challenging personalities.”
- June 19, 2018 – The Commission hosted an audio conference in their boardroom titled “Indigenous Traditions: Understanding spiritual practices and approaches to dispute resolution.”
- September 13, 2018 – The Commission hosted an audio conference held at the NWT Law Society boardroom titled “Reefer Reality: Experts discuss burning questions about legalized cannabis.”



# Compliance

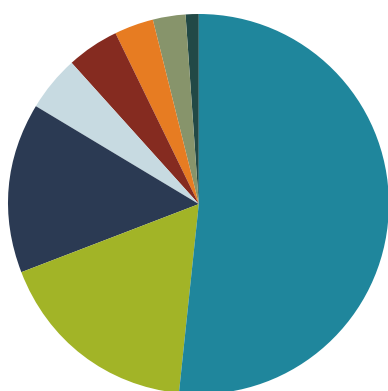
The NWT Human Rights Commission answers hundreds of questions from the public every year. Inquiries come from all corners of the territory and can be made by telephone, email, or in person.

The Director’s office receives inquiries from employers and landlords requesting information about their responsibilities under the *Act* as well as from people who believe they have been discriminated against. All inquiries to the Commission are confidential.

From April 1, 2018 through to March 31, 2019 the Director’s office received 310 inquiries. Many inquiries are not related to equality human rights and never result in a complaint.

Whenever possible, human rights officers will direct a person to the agency or organization that is best equipped to help the individual with their issue. Sometimes individuals initiate the complaint process but decide not to file a

## Inquiries by Region



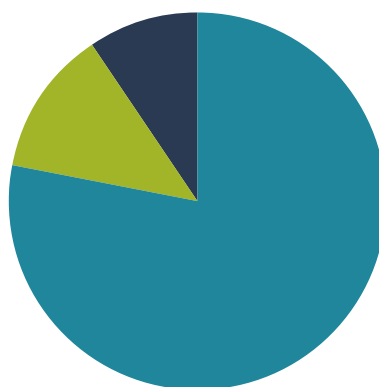
- 161 North Slave
  - 54 Beaufort Delta
  - 45 South Slave
  - 14 Dehcho
  - 14 Sahtu
  - 10 Remote Camp
  - 9 Not Recorded
  - 3 Outside NWT
- Total 310**

complaint for personal reasons. From the 310 inquiries we received in 2018-2019, thirty-two (32) complaint files were opened.

## Inquiries

The Director’s office received 310 inquiries from the public during the 2018-2019 year. Inquiries made at community visits, trade shows, or other public events are not included in this statistic.

## New Complaints by Region

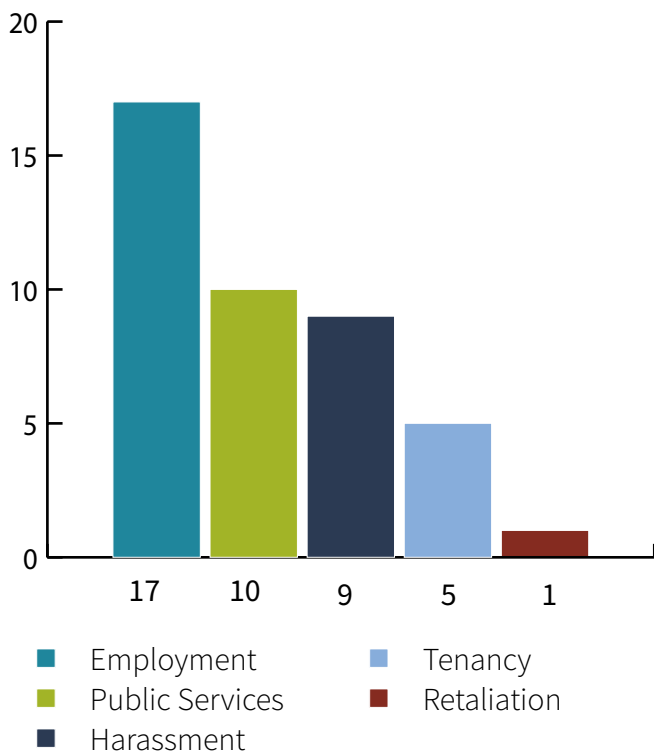


- 25 Yellowknife
  - 4 Beaufort Delta
  - 3 South Slave
  - 0 Dehcho
  - 0 Sahtu
  - 0 Remote Camp
  - 0 Outside NWT
- Total 32**

## Complaints

Complaints may be very complex and involve other processes such as union grievances. All parties are afforded adequate time to respond to information gathered about the complaint so they are prepared to move through the complaint process. Parties are also offered the opportunity to settle a complaint through our dispute resolution process prior to the Director making a decision whether to dismiss the complaint or refer it for adjudication. Thirty-two (32) new complaints were filed in the 2018-2019 fiscal year.

## Areas included in Complaint Files



### Areas and Grounds

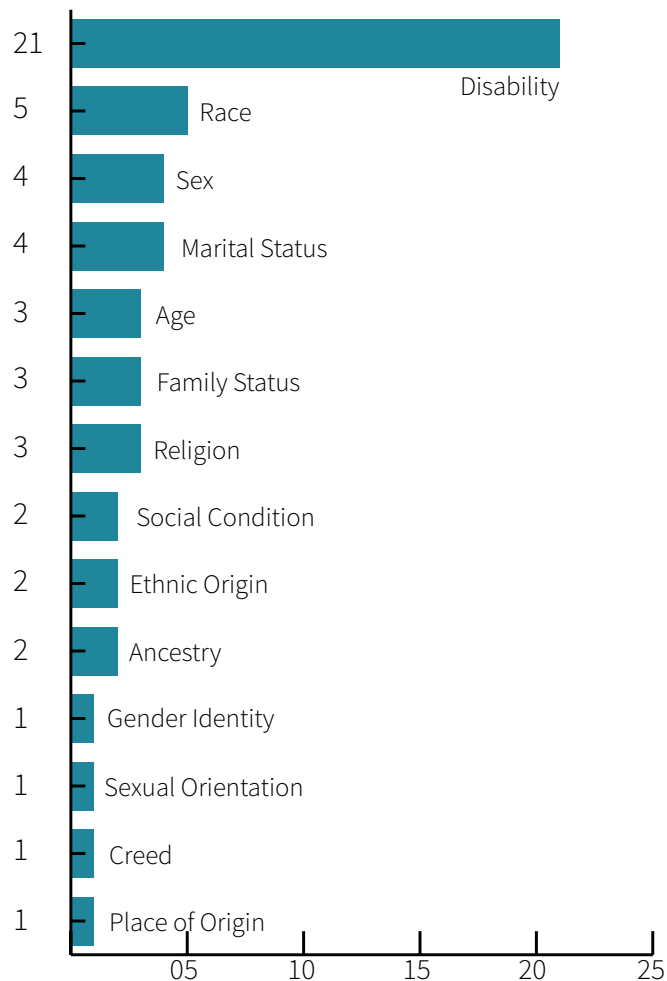
The NWT *Human Rights Act* protects people from discrimination in employment; public services, goods, and facilities; tenancy; and publications. The *Act* also protects people from harassment based on a protected ground and from retaliation for filing or participating in a human rights complaint.

Most complaints of discrimination are filed in the area of employment. Employers have a responsibility to not discriminate against employees and to provide an inclusive workplace.

There are currently 21 grounds protected by the NWT *Human Rights Act*. A person may claim discrimination based on more than one ground in their complaint.

The most common ground cited when filing a complaint of discrimination is disability. In 2018-2019, 66% of all new complaints included an allegation of discrimination based on disability.

## Grounds included in Complaint Files



### The NWT *Human Rights Act*

The Northwest Territories *Human Rights Act* protects the equality human rights of **everyone** in the NWT. It is against the law to discriminate against anyone based on a protected ground in any of the following areas:

- Employment
- Access to public services like hospitals, schools, and stores
- Tenancy including business leases
- Published material such as signs, newspapers, or other advertising

## Adjudication

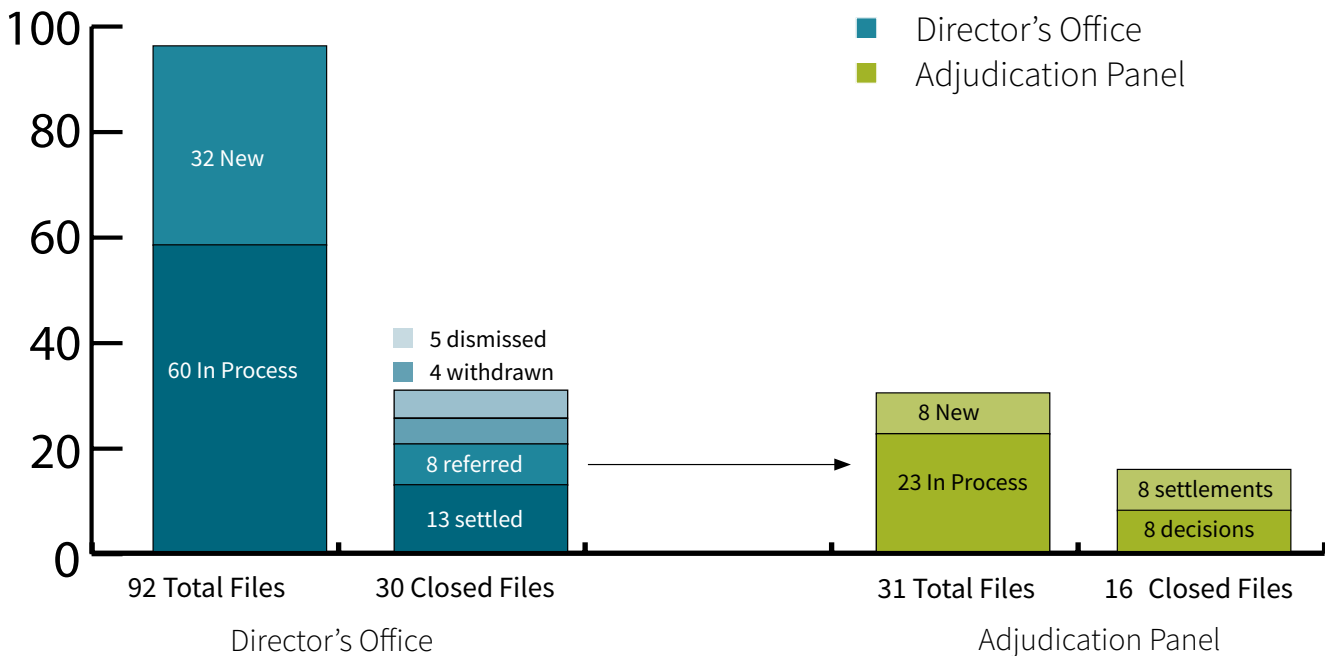
When the Director is unable to dismiss a complaint and the parties cannot resolve their dispute, the complaint is referred to the Adjudication Panel for a hearing. Complainants may appeal the Director's decision to dismiss their human rights complaint and it is the Adjudication Panel which hears these appeals.

The Adjudication Panel had 23 files in process at the beginning of the 2018-2019 year. The Director referred eight (8) files. The Panel did not receive any appeals of decisions made by the Director.

The Adjudication Panel closed sixteen (16) files: eight (8) files were settled and eight (8) files were closed by decision after hearings. More than one decision may be issued on a file; for example, there may be decisions about pre-hearing matters and remedy in addition to a decision about the merits of a case. The Adjudication Panel issued eleven (11) decisions in 2018-2019.

In 2018-2019,  
**66%**  
of new complaints  
included an allegation  
of discrimination based  
on  
**DISABILITY.**

## Complaint Files





# Decisions

## Decisions

### **Mazerolle v. Stuart Olson Diamond Ventures Inc. (2018)**

This decision concerned the complainant's application to appear at the adjudication hearing remotely. The Adjudicator was satisfied that it would not significantly prejudice the respondent to allow the complainant to attend the hearing from New Brunswick by video conference. The application to allow the complainant to appear remotely was upheld.

### **Mazerolle v. Stuart Olson Diamond Ventures Inc. (2018)**

This decision is about discrimination in employment on the ground of disability and considers whether the respondent violated human rights by terminating the complainant's employment after he reported symptoms of illness to the respondent.

The Adjudicator concluded that the complainant did not have a disability and therefore did not have a protected characteristic under the *Human Rights Act*. The complaint was dismissed accordingly.

### **Ross v. Beaufort Delta Health and Social Services (2018)**

The complainant failed to attend a pre-hearing conference when requested to do so. The complainant requested postponements and failed to attend several scheduled pre-hearing proceedings over a 10-month period. The Adjudicator held that the complaint was abandoned and dismissed the complaint.

### **Wright v. Inuvik Housing Authority (2018)**

This decision is based on an application to dismiss the complaint for unreasonable delay. The complainant advised the Adjudicator that she had received help for the issues which caused her to file the complaint. The complaint was dismissed.

### **Harnish v. Northwest Territories & Nunavut Workers' Safety and Compensation Commission (2019)**

This is a preliminary decision addressing the complainant's allegation of bias against the Adjudicator. The complainant alleged that because the Adjudicator had heard the complainant's appeals before the Northwest Territories and Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal (WCAT), that the Adjudicator would be biased in his decision making which could affect the outcome of the complainant's case.

The Adjudicator determined that there was no institutional or other relationship that would interfere with his independence as a WCAT member or a human rights adjudicator and denied the complainant's motion.

### **Mabbitt v. Dominion Diamond Mines ULC (2019)**

This is a preliminary decision about the scope of the complaint being heard. The complaint alleged discrimination and harassment in the area of employment on the grounds of sex and disability. The complainant then wanted to include a complaint of discrimination on the basis of race.

The Adjudicator stated that the Panel does not have jurisdiction to add new grounds to a complaint nor could it allow substantive amendments which would result in the adjudication of something different than what was referred.

The Adjudicator found no evidence in the complaint to establish a connection to race and decided that the hearing would proceed as originally referred from the Director's office.

### **Bates, Bates, Anikina v. GNWT Department of Education, Culture, and Employment (2018)**

The Adjudicator determined the respondent discriminated against the complainants on the basis of social condition.

The Human Rights Commission submitted that although the respondent accepted the results of the decision and changed its policy, the public interest would be served by including a systemic remedy.

The Adjudicator ordered the respondent to refrain from discriminating against income assistance recipients in the future and ordered the respondent to pay each of the complainants \$5000 for injury to dignity.

### **Skavinski v. Nats'ejée Kéh Treatment Centre, (2019)**

The complainant alleged that the Nats'ejée Kéh Treatment Centre discriminated against her with respect to employment on the basis of her disability.

Between June 2012 and December 2017 the complaint was delayed several times for various reasons. The complainant was advised twice that failing to attend pre-hearing conferences could result in the dismissal of her complaint. She failed to attend a subsequent pre-hearing conference. The Adjudicator dismissed the complaint.

## **Hearing Results**

All decisions made by the Adjudication Panel are public. You can access the latest hearing results on the Human Rights Adjudication Panel website at <http://hrap.nt.ca/resources/panel-decisions>

## **Decisions on Appeal**

### **Lessard v. Government of the Northwest Territories (Department of Education, Culture, and Employment) (2018)**

This decision was made on an application by the complainant to introduce new evidence in the form of two witnesses' testimony and to introduce a settlement agreement from a separate matter involving the appellant and the respondent to support his appeal of the Director's decision.

An appeal of the Director's decision is not intended to decide the complaint itself, but rather to decide if the test for referring a complaint to the Adjudication Panel has been met. The appellant's proposed evidence did not pass the test and was not considered.

### **Lessard v. Government of the Northwest Territories (Department of Education, Culture, and Employment) (2018)**

This appeal decision concerns a complaint of discrimination in the area of public service on the grounds of age, social condition, and family status. The complainant was a recipient of income assistance benefits.

The Adjudicator determined that the complainant's entitlement to income assistance benefits was not adversely impacted by his social condition and, in fact, his entitlement was in part due to his social condition. The Adjudicator found the complaint lacked sufficient merit for referral to adjudication. The information provided by the complainant, if proven, would not establish the discrimination claimed. The Director's decision to dismiss the complaint was upheld.

## Hamilton v. Government of the Northwest Territories (Department of Transportation) (2018)

This case involved a complaint of discrimination in employment on the basis of age. The Director dismissed the complaint under section 44(b) of the *Human Rights Act* on the basis that the alleged acts or omissions are not the kinds of acts or omissions to which the *Act* applies. The Adjudicator found that the information provided by the complainant in support of his complaint would not, if proven, establish discrimination in employment on the basis of age. The Director's decision to dismiss the complaint was upheld.

## What is a Ground?

A ground is a specific characteristic of an individual. It is illegal to discriminate or harass anyone based on the following

### grounds:

- Age
- Disability
- Race
- Colour
- Ancestry
- Place of origin
- Ethnic origin
- Nationality
- Sex
- Sexual orientation
- Gender identity
- Family status
- Family affiliation
- Marital status
- Social condition
- Religion
- Creed
- Political belief
- Political association
- Pardoned criminal conviction
- Record suspension



# Looking Forward

## Bill 30:

### *An Act to Amend the Human Rights Act*

Bill 30: *An Act to Amend the Human Rights Act* outlines changes to the NWT *Human Rights Act* that will solidify our restorative practice in legislation. The Bill was reviewed by the Standing Committee on Government Operations, underwent public consultation, passed first and second readings in the Legislative Assembly, and will hopefully be passed at an upcoming session during the 18th Assembly. We look forward to implementing changes resulting from Bill 30 that we believe will result in an improved human rights system.

In 2019-2020 we will release a policy on ageism and information on the duty to accommodate to help people understand their rights and responsibilities under the *Act*. In the coming year the Commission also will reach out to businesses and organizations in the Northwest Territories to

help them better understand the relationship between the standards set in the National Building Code and their responsibilities under the NWT *Human Rights Act*.

The NWT Human Rights Commission supports the development of accessibility legislation in the NWT and encourages all levels of government to work together to make our communities barrier-free. Accessibility legislation would help everyone understand how to create barrier-free communities and help businesses and organizations avoid costly human rights complaints.

The NWT Human Rights Commission is committed to providing a human rights system in the Northwest Territories that is accessible, fair and effective. The Commission believes the changes proposed in Bill 30, when implemented in a manner that is appropriate for the people of the NWT, will result in a system that is not only more accessible, fair, and effective, but will have the ability to repair and strengthen relationships between people and encourage communities to work together to find solutions to issues of discrimination.



# Celebrating our Long-service Employees

## Long-service Awards

Three employees of the Director's office received long service awards this year. Janet Grinsted received her 25 year long-service award, having spent the past four of those years with the Human Rights Commission.

Raegan Mager received her 10 year long service award four years of which have been with the Human Rights Commission and Marcus Jackson received his 5 year long service award all of which have been served with the Commission.

Congratulations to all of you for your hard work and dedication.



Janet Grinsted presents Raegan Mager with her 10 year service award.



Sheldon Toner presents Janet Grinsted with her 25 year service award.



Marcus Jackson with his 5 year service award.

# Financial Report

## Statement of General Operations

For the year ended March 31,	2019	2018
<b>Revenue</b>		
Government of the Northwest Territories (“GNWT”)		
Operating grant	\$180,000	\$250,000
Expense reimbursement (Note 5)	(28,951)	(23,306)
Refunded to GNWT	-	-
	<b>151,049</b>	<b>226,694</b>
<b>Expenses</b>		
Accounting	7,615	6,793
Advertising and promotion	23,921	15,163
Bank charges	-	-
Benefits and pension	1,803	1,875
Catering	1,159	1,372
Contributions and donations	4,400	3,134
Contracts administration	9,800	5,050
Events	9,856	12,533
Honorarium commission chair	21,518	20,941
Honorarium commission members	39,006	30,115
Legal expenses	967	131,468
Membership fees	4,088	3,978
Office and Administration	5,197	135
Professional development (Note 6)	-	11,538
Telephone	106	161
Translation & Interpretation		6,981
Travel - Commission Members	279	
	<b>129,715</b>	<b>251,237</b>
<b>Excess revenue</b>	<b>\$(21,334)</b>	<b>\$(24,543)</b>

## 5. Expense Reimbursement

The Commission gave the GNWT a portion from its funding to pay for travel expenses on behalf of the Commission. In the current year, \$32,000 of the \$180,000 funding was given to the GNWT for travel. The GNWT spent \$28,951 on behalf of the Commission and \$3,049 is shown as a receivable.

- 5784 Travel Commission Chair
- 5785 Travel Commission Member
- 5786 Travel Staff Member
- 5892 Registration Commission Members
- 5893 Registration Commission Chair
- 5615 Advertising

	Account 5784	Account 5785	Account 5892	Account 5893	Total 2019	Total 2018
Administration		2,356	4,680	1,070	\$8,106	-
HRC meetings	-	\$4,089	-	-	\$4,089	\$18,227
CASHRA	\$4,314	\$5,324	\$2,562	\$641	\$12,841	-
Community Visits	-	\$1,882	-	-	\$1,882	-
Community Events	\$818	\$1,215	-	-	\$2,033	\$1,346
<b>Total</b>	<b>\$5,132</b>	<b>\$14,866</b>	<b>\$7,242</b>	<b>\$1,711</b>	<b>\$28,951</b>	<b>\$19,753</b>

## Statement of Cash Flows

For the year ended March 31,	2019	2018
<b>Cash provided by (used in) operating activities</b>		
Excess revenue	\$ 21,334	\$ (24,543)
Change in non cash operating working capital		
Due from GNWT – Legislative Assembly	5,945	407
Prepaid expenses	939	(54)
Accounts payable and accrued liabilities	199	118
<b>Change in cash</b>	<b>28,174</b>	<b>(24,072)</b>
<b>Cash, opening</b>	<b>148,174</b>	<b>172,246</b>
<b>Cash, closing</b>	<b>\$ 176,591</b>	<b>\$ 148,174</b>











NORTHWEST TERRITORIES  
**HUMAN RIGHTS  
COMMISSION**

5003 - 49<sup>th</sup> Street, Main Floor, Laing Building,  
PO Box 1860, Yellowknife, NT X1A 2P4



Join us on Facebook



COMMISSION  
DES DROITS DE LA PERSONNE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST



# Rapport annuel

## 2018-2019



Nous voulons que les TNO mettent  
**la diversité, l'équité,**  
**la sécurité** et **l'intégration**  
au premier plan pour que  
**chacun** soit traité sur un pied **d'égalité.**

Pour obtenir cette information dans une autre langue ou format, veuillez composer le 1-888-669-5575.  
To receive this information in another language or format, please call 1-888-669-5575



## Table des matières

<b>Message du président</b> .....	<b>4</b>	<b>Conformité</b> .....	<b>15</b>
Membres de la Commission.....	5	Demandes de renseignements.....	15
Bureau de la directrice.....	6	Plaintes .....	15
Tribunal d'arbitrage .....	6	Domaines et motifs .....	15
		Arbitrage .....	17
<b>Qu'entend-on par</b>		<b>Décisions</b> .....	<b>18</b>
<b>« approche réparatrice »?</b> .....	<b>6</b>	Décisions.....	18
Une approche réparatrice des droits de la		Décisions en appel .....	19
personne .....	6		
Changements législatifs .....	7	<b>Regard sur l'avenir</b> .....	<b>21</b>
Vers une approche réparatrice .....	7	Le projet de loi 30 : <i>Loi modifiant la Loi sur</i>	
		<i>les droits de la personne</i> .....	21
<b>Approche communautaire</b> .....	<b>8</b>	<b>Longs états de service de nos</b>	
Salons professionnels .....	8	<b>employées</b> .....	<b>22</b>
Sensibilisation communautaire .....	8	Longs états de service .....	22
Prix de l'accessibilité.....	9		
Activités communautaires .....	9	<b>Rapport financier</b> .....	<b>23</b>
Conférences audio de Lancaster House... 9		État des résultats d'exploitation générale	23
Financement d'initiatives		État des flux de trésorerie .....	25
communautaires.....	10		
Histoires de Paix .....	11		
Site Web .....	11		
Visites communautaires .....	12		
Facebook.....	12		
Journée internationale des droits de la			
personne .....	14		
Réseau national d'étudiants pro bono du			
Canada (PBSC) .....	14		



## Message du président

La Commission aimerait souligner le fait qu'elle se trouve sur le territoire traditionnel des peuples dénés, inuvialuits et métis et que nous reconnaissons nos obligations définies dans les traités n<sup>os</sup> 8 et 11.

Cette année, la Commission a rencontré des centaines de résidents lors de salons communautaires du mieux-être organisés par la Division du mieux-être communautaire et de la santé des Autochtones du ministère de la Santé et des Services sociaux. Nous avons visité quinze collectivités, dont treize dans le cadre des salons communautaires du mieux-être. Nous sommes reconnaissants d'avoir eu l'occasion de rencontrer des gens de l'ensemble du territoire grâce à ce projet.

Notre liste de vérification de l'accessibilité fait partie des plus importants projets que nous avons réalisés cette année. La liste de contrôle a été créée pour aider les entreprises et les groupes à organiser des événements publics accessibles et inclusifs. L'accessibilité est l'une des pierres angulaires d'une collectivité en santé. S'assurer que tous se sentent accueillis d'une manière qui respecte la dignité de chacun crée des villes, des hameaux et des villages inclusifs.

Lors de la célébration de la Journée internationale des droits de la personne en décembre, Cor Van Dyke a livré une présentation réfléchie expliquant l'effet que l'application du Code national du bâtiment comme norme d'accessibilité par les constructeurs et les gouvernements exerce sur lui en tant que personne ayant un handicap. L'exposé de M. Van Dyke a illustré une question qui préoccupe beaucoup la Commission. Bon nombre d'entreprises et de fournisseurs de services aux TNO croient que le *Code national du bâtiment* établit la norme en matière d'accessibilité et que le respect de ce Code leur permet de s'acquitter de leurs responsabilités en vertu de la *Loi sur les droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest*. Or, ce n'est pas toujours le cas. Le respect du Code ne garantit pas l'accessibilité d'un bâtiment, d'une entreprise ou d'un espace de réunion.

Malheureusement, de nombreuses entreprises et de nombreux fournisseurs de services ne le découvrent que lorsqu'ils se retrouvent avec une plainte pour violation des droits de la personne. En 2019-2020, la Commission entreprendra une campagne pour expliquer la relation entre le Code national du bâtiment et la *Loi sur les droits de la personne* afin que les entreprises et les fournisseurs de services des TNO comprennent mieux leurs droits et leurs responsabilités en vertu de la Loi.

La Commission est déterminée à aider les gens à comprendre l'importance de l'accessibilité afin qu'ensemble, nous puissions bâtir une culture de l'égalité aux Territoires du Nord-Ouest.

Charles Dent

Président

Commission des droits la personne des TNO



# Introduction

La Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest a pour mandat de promouvoir le droit à l'égalité ainsi que de protéger les personnes et les groupes de toute discrimination en vertu de la *Loi sur les droits de la personne des TNO*.

Il s'agit d'une entité indépendante du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le système des droits de la personne des TNO est composé des cinq membres de la Commission, de la directrice, des membres du Tribunal d'arbitrage, ainsi que du personnel du bureau de la directrice et des bureaux du Tribunal d'arbitrage.

En 2015, un examen indépendant du système des droits de la personne a recommandé l'adoption d'une approche réparatrice dans toutes les activités relatives aux droits de la personne. Une telle approche tient compte de l'importance des relations entre les personnes et les groupes, de même que du contexte dans lequel les problèmes surgissent, et encourage toutes les personnes concernées à coopérer pour trouver des solutions. En 2018-2019, afin d'améliorer l'efficacité des processus dans les collectivités des Territoires du Nord-Ouest, les membres du système ont continué d'approfondir leur connaissance de l'approche réparatrice et d'explorer les diverses façons de l'appliquer.

Les résultats des changements apportés au processus de traitement des plaintes par la directrice et son personnel continuent à nous donner de l'espoir et nous souhaitons poursuivre sur cette lancée en continuant de mettre en place une approche réparatrice dans notre processus de travail. Les statistiques montrent que le processus de traitement précoce des plaintes fonctionne bien : dans 60 % des cas de plaintes déposées en 2018-2019, les parties ont choisi de



Membres de la Commission de gauche à droite : Charles Dent, Gerri Sharpe, Yacub Adam et Marion Berls. Absente : Gail Cyr.

recourir à l'approche réparatrice, et 40 % des dossiers fermés en 2018-2019 ont été réglés grâce à ce processus.

## Membres de la Commission

La Commission assure la promotion des droits à l'égalité et la sensibilisation à ce sujet, les activités de recherche, ainsi que le suivi et l'évaluation de l'application de la *Loi sur les droits de la personne*, et formule des conseils à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest quant à tout ce qui concerne cette Loi. La Commission est composée de trois à cinq membres provenant de diverses collectivités des TNO, et sont nommés par la commissaire des TNO sur recommandation de l'Assemblée législative des TNO. Les membres sont nommés à des postes à temps partiel et reçoivent des honoraires pour leur travail afin de s'acquitter des responsabilités de la Commission.

Membres de la Commission en 2018-2019 :

- Charles Dent, président
- Yacub Adam, vice-président
- Marion Berls, membre
- Gail Cyr, membre
- Gerri Sharpe, membre



Bureau de la directrice aux droits de la personne, de gauche à droite : Roger Wah Shee, Linda Noseworthy, Marcus Jackson, Deborah McLeod, Raegan Mager, Cait Ross et Janet Grinsted. Absente : Brenden MacIntosh

## Bureau de la directrice

La directrice aux droits de la personne est responsable du processus de traitement des plaintes et agit à titre de secrétaire de la Commission. La personne qui occupe le poste est nommée par la commissaire sur recommandation de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest. Le personnel du bureau de la directrice travaille en étroite collaboration avec le public tout au long du processus de plainte. Il anime aussi des ateliers éducatifs et fait la promotion des droits de la personne dans les collectivités des TNO.

La directrice et le personnel en 2018-2019 :

- Deborah McLeod, directrice
- Janet Grinsted, directrice adjointe
- Linda Noseworthy, agente administrative
- Marcus Jackson, agent des droits de la personne
- Raegan Mager, agente des droits de la personne
- Cait Ross, agente des droits de la personne
- Roger Wah Shee, conseiller juridique
- Brenden MacIntosh, étudiant d'été



Tribunal d'arbitrage de gauche à droite : Adrian Wright, Colin Baile, le président du Tribunal d'arbitrage Sheldon Toner, Emerald Murphy. Absent : Paul Parker.

## Tribunal d'arbitrage

Le Tribunal d'arbitrage entend les plaintes dont il est saisi par le bureau de la directrice, ainsi que les appels relatifs aux décisions de la directrice de rejeter une plainte. C'est la commissaire qui nomme les membres au Tribunal d'arbitrage sur recommandation de l'Assemblée législative.

Membres du Tribunal d'arbitrage en 2018-2019 :

- Sheldon Toner, président
- Adrian Wright, arbitre
- Colin Baile – Arbitre
- Emerald Murphy – Arbitre
- Paul Parker – Arbitre

## Qu'entend-on par « approche réparatrice »?

### Une approche réparatrice des droits de la personne

Une approche réparatrice aide les gens à résoudre leurs propres conflits et, dans la mesure du possible, à restaurer les relations endommagées par ce conflit. Fondée sur la souplesse, le respect et l'inclusion, l'approche réparatrice est axée sur

l'avenir et tient compte du contexte : elle encourage les gens à coopérer pour trouver des solutions plutôt que de porter des accusations.

Dans le contexte des droits de la personne, l'approche réparatrice reconnaît les préjudices causés par certains comportements et aide les individus à trouver des solutions qui leur conviennent. Une approche réparatrice peut transformer les conflits, rétablir les relations et, espérons-le, changer les comportements afin que les parties concernées puissent aller de l'avant ensemble sans honte, culpabilité ni malaise.

### Changements législatifs

Un projet de loi proposant des modifications à la *Loi sur les droits de la personne des TNO* a été déposé à l'Assemblée législative en octobre. Les modifications découlent de l'examen exhaustif de la loi entrepris par la Commission en 2014-2015.

Les modifications proposées prévoient que des principes réparateurs soient appliqués aux processus de protection des droits de la personne aux Territoires du Nord-Ouest. Cela s'applique aussi bien au processus de plainte précoce qu'à l'arbitrage et au travail de promotion et de mobilisation communautaire de la Commission.

Une fois adoptées, les modifications clarifieront le mandat d'intérêt public de la Commission et regrouperont le bureau de la Commission des droits de la personne et le bureau de la directrice aux droits de la personne en un seul organisme, la directrice devenant membre sans droit de vote et assumant la direction générale de la Commission.

La Loi confèrera à la Commission la responsabilité de rejeter les plaintes ou de les renvoyer au Tribunal d'arbitrage. Les modifications augmenteront également le seuil qu'un cas doit respecter pour être renvoyé à l'arbitrage et donneront au directeur général la responsabilité de traiter les plaintes renvoyées au Tribunal d'arbitrage.

La législation propose également d'ajouter le

motif de l'expression du genre au motif déjà existant de l'identité de genre.

### Vers une approche réparatrice

En février 2018, la Commission a organisé une séance de formation sur les pratiques réparatrices animée par Bruce Schenk, directeur de l'International Institute for Restorative Practice (Canada). Les membres de la Commission, le personnel du bureau de la directrice et les membres du Tribunal d'arbitrage se sont joints à treize intervenants en justice sociale pour une séance de formation de deux jours.

Le Tribunal d'arbitrage, appuyé par des membres du bureau de la directrice et de la Commission, a poursuivi sa formation sur l'approche réparatrice avec M. Schenk afin de comprendre comment ces pratiques pourraient faciliter le processus d'audience.

Cette année, une nouvelle coalition consacrée à l'approche réparatrice a vu le jour grâce à un partenariat entre le bureau de la directrice et l'école catholique Weledah de Yellowknife. La coalition a pour mission de promouvoir et d'appuyer les pratiques réparatrices dans l'ensemble des TNO. Elle espère recruter de nouveaux membres au cours de l'année à venir et s'adressera à d'autres organisations qui souhaiteraient intégrer des pratiques réparatrice à leurs activités.

L'équité est l'un des principes de l'approche réparatrice et le personnel du bureau de la directrice et les membres de la Commission ont participé à un cours de deux jours sur les principes de l'équité administrative. Le cours a été offert à Yellowknife par l'intermédiaire de la Foundation of Administrative Justice.

# Approche communautaire

## Salons professionnels

- Marion Berls, membre de la Commission des droits de la personne des TNO, a participé au salon commercial de Fort Smith le 28 avril 2018.
- Des membres de la Commission ont pris part au salon professionnel de Yellowknife les 12 et 13 mai 2018.



Charles Dent, président de la Commission, au Salon professionnel de Yellowknife.

## Sensibilisation communautaire

### Présentations

- Le 8 mai 2018, l'agente des droits de la personne Cait Ross a fait une présentation devant un groupe de filles de 12 à 17 ans du programme CentreFilles de Yellowknife, aux bureaux de la Commission. Huit jeunes filles et trois animatrices adultes du programme ont assisté à l'exposé. La présentation de Cait Ross comprenait de l'information sur la *Loi sur les droits de la personne des TNO*, le fonctionnement du système des droits de la

personne, le processus à suivre pour déposer une plainte, les caractéristiques favorisant l'accessibilité en milieu de travail et l'application de l'approche réparatrice. Les jeunes filles ont affiché un grand intérêt pour la présentation. Elles ont affirmé qu'elles avaient étudié les droits internationaux de la personne et qu'elles étaient très heureuses d'en apprendre davantage sur le contexte local des droits de la personne, de même que sur la façon dont les droits de la personne peuvent s'appliquer à elles sur le plan personnel ainsi que sur le soutien qu'elles pourraient obtenir à l'échelon local.

- Le 23 août 2018, l'émission de radio *The TrailBreaker* de CBC a reçu en entrevue Marie Claude Landry, commissaire en chef de la Commission, et Charles Dent, président de la Commission, à l'occasion de la visite de la Commission canadienne des droits de la personne aux TNO.
- Le 23 octobre 2018, les agentes des droits de la personne Raegan Mager et Cait Ross ont animé un atelier présenté dans le cadre d'une conférence de l'Association des parcs et des loisirs des TNO intitulée *How to Have Good Conversations about Difficult Things* (Comment avoir des conversations productives sur des sujets difficiles). L'atelier mettait l'accent sur la façon de mener une discussion efficace lorsqu'un conflit se présente, soit en faisant preuve de curiosité, en pratiquant l'écoute active et en gérant ses propres réactions. Les agentes des droits de la personne ont également répondu aux questions du public sur la Commission lors d'une séance d'information de type « rencontres express » qui s'inscrivait dans le cadre de la conférence. Environ 25 personnes ont pris part à l'atelier.

- Le 3 octobre 2018, l'agente des droits de la personne Raegan Mager a participé à une table ronde sur la légalisation de la marijuana tenue dans le cadre de la conférence des administrations municipales des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife. Raegan Mager a répondu aux questions des membres de la Commission sur la manière dont la légalisation de la marijuana est liée à la *Loi sur les droits de la personne*.

### Prix de l'accessibilité

Gerri Sharpe, membre de la Commission, a remis à Birchwood Dental le Prix de l'accessibilité 2018 en reconnaissance de l'accessibilité de ses nouvelles installations. Le cabinet Birchwood Dental a été conçu avec de larges couloirs, une salle de bains entièrement accessible et des comptoirs de service à double hauteur. Les deux entrées du cabinet sont équipées d'ouvre portes automatiques clairement identifiés. Les caractéristiques d'accessibilité surpassent les exigences du Code du bâtiment, ce qui rend Birchwood Dental accessible aux personnes ayant un problème de mobilité. C'est M<sup>me</sup> Deanna Black qui a accepté le prix au nom de la clinique.



Gerri Sharpe, membre de la Commission, remet le Prix de l'accessibilité 2018 à Deanna Black de Birchwood Dental.

### Activités communautaires

- Yacub Adam, vice-président de la Commission, et Gail Cyr, membre de la Commission, ont participé à la téléconférence *Human Rights Approach to Housing* (Approche relative aux droits de la personne dans le domaine du logement), organisée à des fins de consultation dans le cadre de la nouvelle Stratégie nationale sur le logement.
- La Commission a souligné la Journée nationale des peuples autochtones au parc Somba Ké, à Yellowknife. Gerri Sharpe, membre de la Commission, a préparé de la bannique, tandis que le vice-président Yacub Adam et le président Charles Dent ont distribué des dépliants et des serviettes rafraîchissantes et aidé à servir les bouchées chaudes.
- Les membres de la Commission ont assisté à une table ronde organisée par la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, portant sur la Stratégie nationale sur le logement du Canada du point de vue des droits de la personne et du logement. La rencontre a eu lieu dans la salle de conférence de la Société d'habitation le 25 mai 2018. Vingt-six personnes des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut y ont participé.
- Le 23 août 2018, le président de la Commission, Charles Dent, a assisté à l'Assemblée nationale des Dénés avec Marie-Claude Landry, présidente de la Commission canadienne des droits de la personne.

### Conférences audio de Lancaster House

- 31 mai 2018 – La Commission a tenu dans sa salle de conférence une audioconférence intitulée *Dealing with Difficult People: Bullying bosses, sensitive employees, and*

*other challenging personalities* (Gérer les personnes difficiles : patrons intimidateurs, employés sensibles et personnalités problématiques).

- 19 juin 2018 – La Commission a tenu dans sa salle de conférence une audioconférence intitulée *Indigenous Traditions: Understanding spiritual practices and approaches to dispute resolution* (Traditions autochtones : comprendre les approches et les pratiques spirituelles en matière de résolution de conflits).
- 13 septembre 2018 – La Commission a tenu dans la salle de conférence du Barreau des TNO une audioconférence intitulée *Reefer Reality: Experts discuss burning questions about legalized cannabis* (Réalités du cannabis : des experts discutent de questions d'actualité concernant la légalisation du cannabis).
- 18 octobre 2018 – La Commission a tenu dans sa salle de conférence une audioconférence intitulée *Privacy Hot Spots: Top recent cases on drug testing, surveillance, medical records, and personal information* (Questions délicates en matière de protection de la vie privée : principaux dossiers récents se rapportant au dépistage de drogues, à la surveillance, aux dossiers médicaux et aux renseignements personnels).
- 15 novembre 2018 – La Commission a tenu dans la salle de conférence du Barreau des TNO une audioconférence intitulée *Attendance Management: Addressing absenteeism, accommodating disabilities* (Gestion des présences : s'attaquer au problème de l'absentéisme et mettre en place des mesures d'adaptation pour les personnes handicapées).



De gauche à droite : Charles Dent, président de la Commission des droits de la personne des TNO, Norman Yakaleya, chef de la Nation dénée nouvellement élu, Marie-Claude Landry, présidente de la Commission canadienne des droits de la personne et Bill Erasmus, ancien chef de la Nation dénée.

- 22 janvier 2019 – La Commission a tenu dans sa salle de conférence une audioconférence intitulée *2018 in Review: Key cases in labour and human rights* (Retour sur 2018 : principaux cas en droit du travail et des droits de la personne).
- 5 février 2019 – La Commission a tenu dans la salle de conférence du Barreau des TNO une audioconférence intitulée *Discipline Hot Spots: Off-duty conduct, surveillance, violence, and more* (Questions délicates en matière de discipline : conduite en dehors des heures de service, surveillance, violence et plus).

## Financement d'initiatives communautaires

La Commission a versé 2 500 \$ à l'école Helen Kalvak Elihakvik d'Ulukhaktok pour un projet d'apprentissage traditionnel intergénérationnel. Des élèves de 6<sup>e</sup> et de 10<sup>e</sup> année ont participé à un projet communautaire qui intégrait des apprentissages sur le terrain. La collaboration multigénérationnelle et multiculturelle a contribué à renforcer les liens de l'école avec la communauté dans une approche de

réconciliation. La Commission a fait parvenir à l'école une boîte de livres inuits d'Inhabit Media, la seule maison d'édition indépendante située dans l'Arctique canadien.

Inhabit Media collabore avec des résidents inuits et non inuits de l'Arctique pour diffuser leurs histoires et leurs connaissances. Ils travaillent avec les aînés et les conteurs pour préserver la culture inuite et donner aux voix arctiques l'occasion de contribuer à la littérature canadienne. Bon nombre des ouvrages publiés par Inhabit Media sont offerts en inuktitut ou en inuinnaqtun, contribuant ainsi à préserver les langues traditionnelles du Nord canadien. Des auteurs, conteurs et artistes donnent vie à ces histoires et transmettent des connaissances d'une manière accessible pour les lecteurs de partout au Canada.



Les enfants de l'école Helen Kalvak se réjouissent d'un livre d'histoires inuites publié par Inhabit Media. Le livre fait partie d'une bibliothèque de livres inuits dont la Commission a fait don à l'école.

## Histoires de Paix

La Commission continue d'appuyer des collectivités en santé en distribuant des livres sur des thèmes liés aux droits de la personne aux écoles et aux groupes communautaires à l'occasion de ses visites dans les différentes collectivités. La Commission a remis plus de 200 livres aux collectivités des Territoires du Nord-Ouest au cours de la dernière année. Elle a fait



Des filles du programme CentreFilles de Yellowknife présentent des livres de leur nouvelle bibliothèque, offerts par la Commission dans le cadre de son initiative Histoires de paix.

don d'une collection de livres sur le thème LGBT à l'école Alexis Arrowmaker à Wekweètì et d'une collection de livres sur les droits de la personne et en particulier ceux des filles au programme CentreFilles (14 -17 ans) à Yellowknife. Les membres de la Commission ont également fait don de sacs de livres sur les droits de la personne aux écoles et aux bibliothèques communautaires lorsqu'ils ont visité des collectivités et assisté à des salons communautaires sur le mieux-être.

## Site Web

La Commission a apporté un certain nombre d'améliorations à l'accessibilité de son site Web cette année, notamment :

- Versions MS Word de nos ressources, compatibles avec les lecteurs d'écran textuels;
- Offre active aux utilisateurs de nous faire part de leurs besoins afin de faciliter leur accès à notre site Web ou à nos services;
- Boutons permettant d'agrandir le texte et de changer le contraste des couleurs pour aider les personnes ayant une déficience visuelle.

## Visites communautaires

La Commission a participé à des salons communautaires sur les saines habitudes de vie par l'entremise de la Division du mieux-être communautaire et de la santé des Autochtones du ministère de la Santé et des Services sociaux. Ces rencontres rappelant le modèle des salons professionnels ont permis à la Commission d'assister à des activités axées sur les saines habitudes de vie. Le personnel et les membres de la Commission ont participé à des salons partout aux Territoires du Nord-Ouest.

- Cait Ross, agente des droits de la personne, a représenté la Commission au salon sur la santé et le mieux-être de Fort Resolution le 23 août 2018.
- Marcus Jackson et Cait Ross, agents des droits de la personne, ont assisté à une rencontre d'une demi-journée à Dettah le 13 septembre 2018, où ils ont appris comment monter un kiosque attrayant pour les salons communautaires sur le mieux-être.
- Gail Cyr, membre de la Commission, a participé au salon communautaire sur le mieux être de Fort MacPherson les 26 et 27 septembre 2018.
- Gerri Sharpe, membre de la Commission, a participé au salon communautaire sur le mieux-être de Tsiigehtchic les 17 et 18 octobre 2018.
- Yacub Adam, vice-président, a assisté à la table ronde sur la lutte contre la pauvreté les 6 et 7 novembre 2018 à Hay River.
- Gail Cyr, membre de la Commission, a participé au salon communautaire sur le mieux être de Fort Providence les 20 et 21 novembre 2018.
- Cait Ross, agente des droits de la personne, a participé au salon communautaire sur le mieux-être de Lutselk'e les 27 et 28 novembre 2018.

- Yacub Adam, vice-président de la Commission, a participé au salon communautaire sur le mieux-être de Fort Good Hope les 5 et 6 décembre 2018.
- Yacub Adam, vice-président, a participé au salon communautaire sur le mieux-être de Deline les 15 et 16 janvier 2019.
- Gail Cyr, membre de la Commission, a participé au salon communautaire sur le mieux être de Jean Marie River les 23 et 24 janvier 2019.
- Gerri Sharpe, membre de la Commission, a participé au salon communautaire sur le mieux-être de Tulita les 14 et 15 février 2019.
- Gail Cyr, membre de la Commission, a participé au salon communautaire sur le mieux être de Fort Simpson le 27 février 2019.
- Marion Berls, membre de la Commission, et Roger Wah Shee, avocat de la Commission, ont participé au salon communautaire sur le mieux-être de K'atl'odeeche les 13 et 14 mars 2019.
- Marcus Jackson, agent des droits de la personne, a visité le centre de santé communautaire, l'organisme communautaire et le bureau du hameau d'Ulukhaktok en août 2018.

## Facebook

### Campagne de promotion de la trousse à outils pour les enseignants

À l'automne 2018, la Commission a lancé une campagne visant à promouvoir auprès des enseignants des TNO les ressources de la trousse à outils pour les enseignants. Cette trousse à outils a été élaborée en 2011 pour fournir aux enseignants de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année un éventail de ressources prêtes à l'emploi sur les droits de la personne pour leur salle de classe. Les ressources fournies sont liées au programme d'études sociales des TNO et organisées par



niveau scolaire. Les enseignants des TNO peuvent intégrer l'apprentissage sur les droits de la personne au programme d'éducation en place en utilisant les ressources gratuites fournies sur le site Web de la Commission. Parmi les autres ressources offertes dans la trousse à outils, mentionnons des ateliers et des ressources favorisant l'établissement de relations saines et égalitaires, du matériel de sensibilisation sur l'intimidation dans les sports et sur le harcèlement sexuel à l'école et une trousse antiracisme.

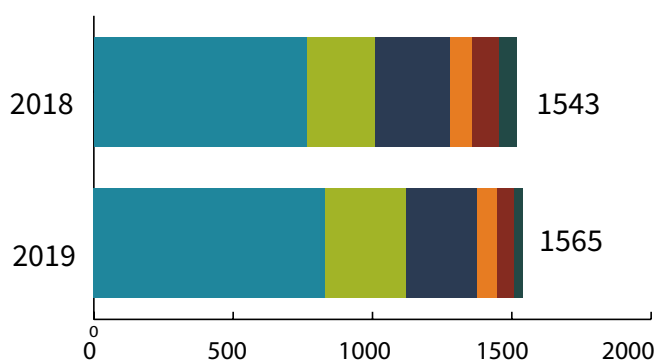


La gagnante Treesa Kakkianium reçoit son iPad de la part de l'agent des droits de la personne Marcus Jackson. M<sup>me</sup> Kakkianium a participé à notre concours annuel de la Semaine d'action Facebook en visionnant et en commentant les vidéos que nous avons publiées.

La Commission utilise sa page Facebook pour se tenir au courant de ce qui se passe dans le territoire et pour partager des occasions et des événements qui favorisent l'inclusion. Cette année, nous avons partagé des publications de Pride Canada, de la Rainbow Coalition of Yellowknife, du programme d'éducation de la Commission de vérité et réconciliation (CVR), du Yellowknife Immigration Partnership, de la bibliothèque publique de Yellowknife, du Conseil pour les personnes handicapées des TNO, de la

Commission ontarienne des droits de la personne, du Conseil d'alphabétisation des TNO, de Cabin Radio, d'Iskwew Air, de la Commission canadienne des droits de la personne, du Conseil de la condition de la femme des TNO, d'Imagine Canada, du Secrétariat de l'éducation et des langues autochtones, du Réseau autochtone de Montréal, de la Yellowknife Association for Community Living et d'autres organismes.

## Nombre d'abonnés à la page Facebook de la Commission par région des TNO



31 mars 2018

- 775 Yellowknife
- 248 Beaufort-Delta
- 274 Slave Sud
- 81 Dehcho
- 98 Sahtu
- 67 Slave Nord

31 mars 2019

- 842 Yellowknife
- 296 Slave Sud
- 255 Beaufort-Delta
- 75 Dehcho
- 62 Sahtu
- 35 Slave Nord



Cor Van Dyke a livré une présentation sur son expérience de l'environnement bâti en tant que personne handicapée lors de la Journée internationale des droits de la personne.

## Journée internationale des droits de la personne

Le 10 décembre 2018, la Commission des droits de la personne des TNO a organisé un dîner à l'hôtel Chateau Nova pour souligner la Journée internationale des droits de la personne. Le thème de la célébration de cette année était l'accessibilité. M. Cor Van Dyke a offert une présentation des plus intéressantes sur la façon dont le Code national du bâtiment l'affecte en tant que personne handicapée et il nous a amenés à réfléchir sur la façon dont nous bâtissons des collectivités inclusives. Au cours de ce dîner, la Commission a présenté sa liste de vérification en matière d'accessibilité, laquelle a pour objectif d'aider les entreprises et les organismes à organiser des réunions et des activités publiques plus accessibles. La liste de vérification est disponible gratuitement sur notre site Web.

## Réseau national d'étudiants pro bono du Canada (PBSC)

La Commission des droits de la personne des TNO a eu l'occasion de collaborer avec deux étudiantes en droit de l'école de droit Osgood Hall par l'intermédiaire du Réseau national d'étudiants pro bono du Canada (PBSC).

Le PBSC est un organisme étudiant national offrant des services *pro bono* et il a pour mandat de fournir gratuitement des services juridiques à des organismes et à des personnes dans le besoin partout au Canada.

Les étudiantes en droit Stephanie Brown et Thadsha Chandrakumaran ont travaillé sur plusieurs sujets de recherche pour la Commission cette année, notamment les suivants :

- Compétence;
- Prise de décision active;
- Législation sur l'accessibilité;
- Respect des seuils de licenciements;
- Techniques d'enquête.

### La Loi sur les droits de la personne des TNO

La Loi interdit la discrimination à l'égard d'une personne dans l'un ou plusieurs des domaines suivants :

- Emploi
- Accès aux services publics comme les hôpitaux, les écoles et les magasins
- Logement, y compris les baux commerciaux
- Documents publiés, comme les enseignes, les journaux et d'autres formes de publicité

## Conformité

La Commission des droits de la personne des TNO répond à des centaines de questions du public par année. Les demandes de renseignements proviennent de tous les coins du territoire et peuvent être adressées par téléphone, par courriel ou en personne.

Le bureau de la directrice aux droits de la personne reçoit des demandes de renseignements de la part d'employeurs et de locataires souhaitant en savoir plus sur leurs responsabilités en vertu de la Loi, ainsi que de personnes qui estiment avoir été victimes de discrimination. Toutes les demandes adressées à la Commission sont confidentielles.

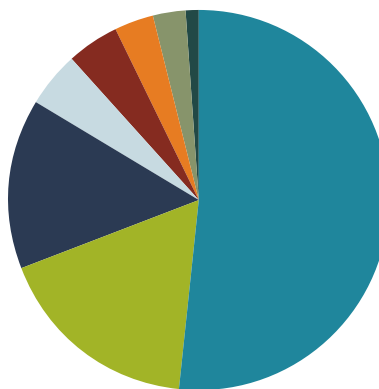
Entre le 1<sup>er</sup> avril 2018 et le 31 mars 2019, le bureau de la directrice aux droits de la personne a reçu 310 demandes de renseignements. Beaucoup de demandes ne portent pas sur le droit à l'égalité et ne conduisent jamais à une plainte.

Dans la mesure du possible, les agents des droits de la personne orienteront les demandeurs vers l'organisme le mieux placé pour les aider. Parfois, des personnes amorcent le processus de plainte, mais l'abandonnent pour des raisons personnelles. Sur les 310 demandes que nous avons reçues en 2018-2019, 32 dossiers de plaintes ont été ouverts.

### Demandes de renseignements

Au cours de l'exercice 2018-2019, le bureau de la directrice a reçu 310 demandes de renseignements du public. Les demandes présentées lors des visites dans les collectivités, les salons professionnels ou les autres événements publics ne font pas partie de cette statistique.

## Demandes de renseignements par région



■ 161 Slave Nord	■ 10 Lieux de travail isolés
■ 54 Beaufort Delta	■ 9 Lieu inconnu
■ 45 Slave Sud	■ 3 À l'extérieur des TNO
■ 14 Dehcho	
■ 14 Sahtu	
<b>Total 310</b>	

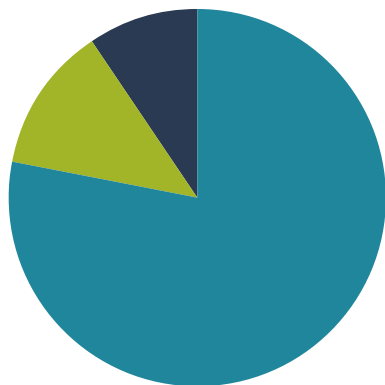
### Plaintes

Les plaintes peuvent être très complexes et s'inscrire parallèlement dans un autre processus, comme un grief syndical. Toutes les parties disposent d'un délai convenable pour réagir à l'information recueillie et se préparer aux diverses étapes du processus de traitement. Les parties ont également la possibilité de régler une plainte au moyen de notre processus de règlement des différends avant que la directrice ne prenne la décision de rejeter la plainte ou de la renvoyer à l'arbitrage. Au total, 32 nouvelles plaintes ont été déposées au cours de l'exercice 2018-2019.

### Domaines et motifs

La Loi sur les droits de la personne des TNO protège les gens contre la discrimination dans les domaines de l'emploi, des services publics, de l'utilisation de biens et d'installations, du logement, et des publications. La Loi protège aussi les gens contre le harcèlement fondé sur l'un des motifs protégés ainsi que contre des représailles pour avoir déposé une plainte ou y avoir participé.

## Nouvelles plaintes par région

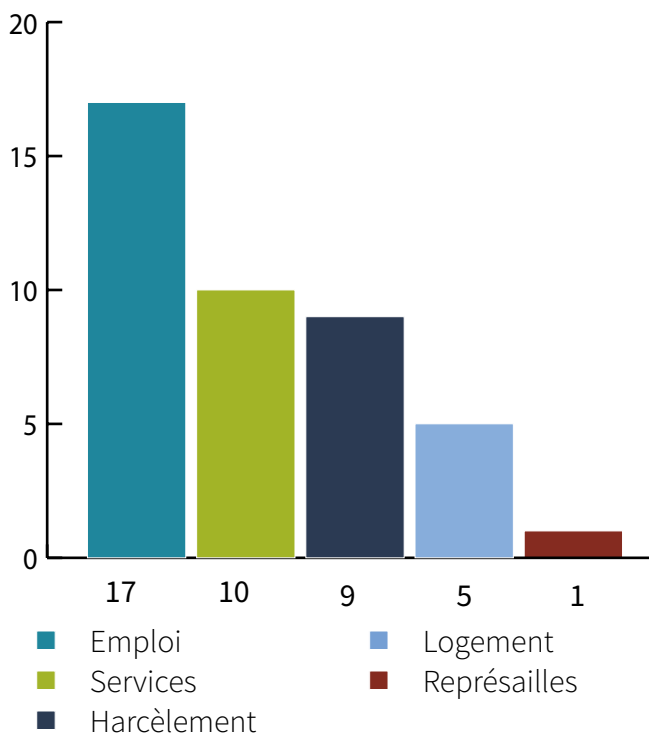


La plupart des plaintes de discrimination déposées concernent le domaine de l'emploi. Les employeurs sont tenus de ne pas faire preuve de discrimination à l'égard de leurs employés et d'offrir un milieu de travail inclusif.

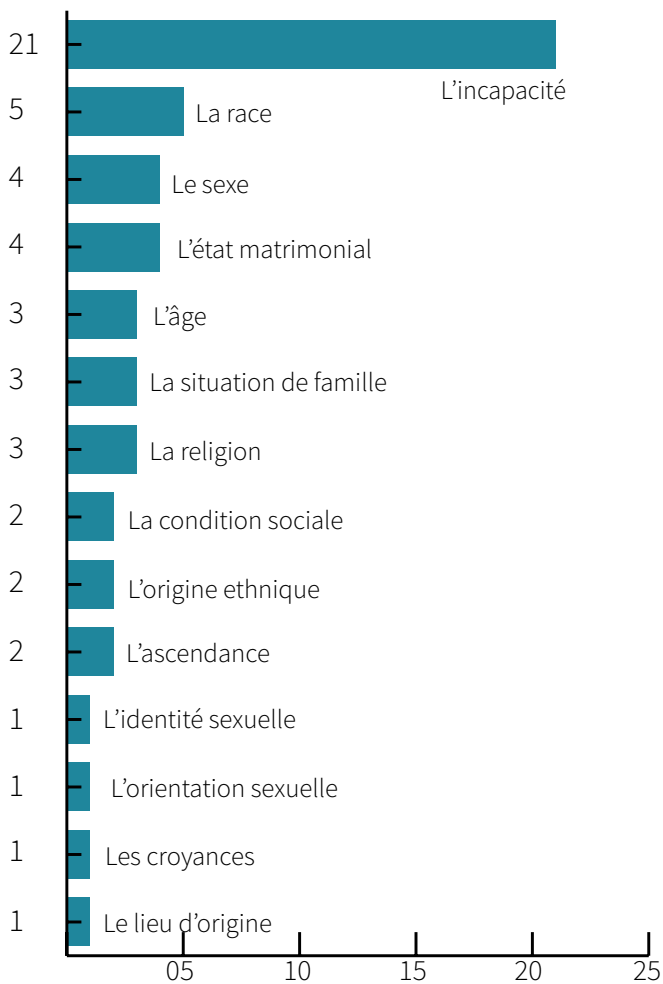
À l'heure actuelle, la *Loi sur les droits de la personne des TNO* définit 21 motifs de discrimination. Le plaignant peut soulever plus d'un motif de discrimination par plainte.

Le motif le plus souvent invoqué lors du dépôt d'une plainte de discrimination est l'incapacité. En 2018-2019, 66 % de toutes les plaintes reçues allèguent de la discrimination fondée sur une incapacité.

## Dossiers de plainte par domaine



## Dossiers de plainte par motif



## Arbitrage

Lorsque la directrice aux droits de la personne n'est pas en mesure de rejeter une plainte et que les parties ne parviennent pas à régler leur différend, la plainte est renvoyée au Tribunal d'arbitrage pour audience. Les plaignants peuvent également interjeter appel de la décision de la directrice de rejeter leur plainte; à cette étape, c'est le Tribunal d'arbitrage qui entend l'appel.

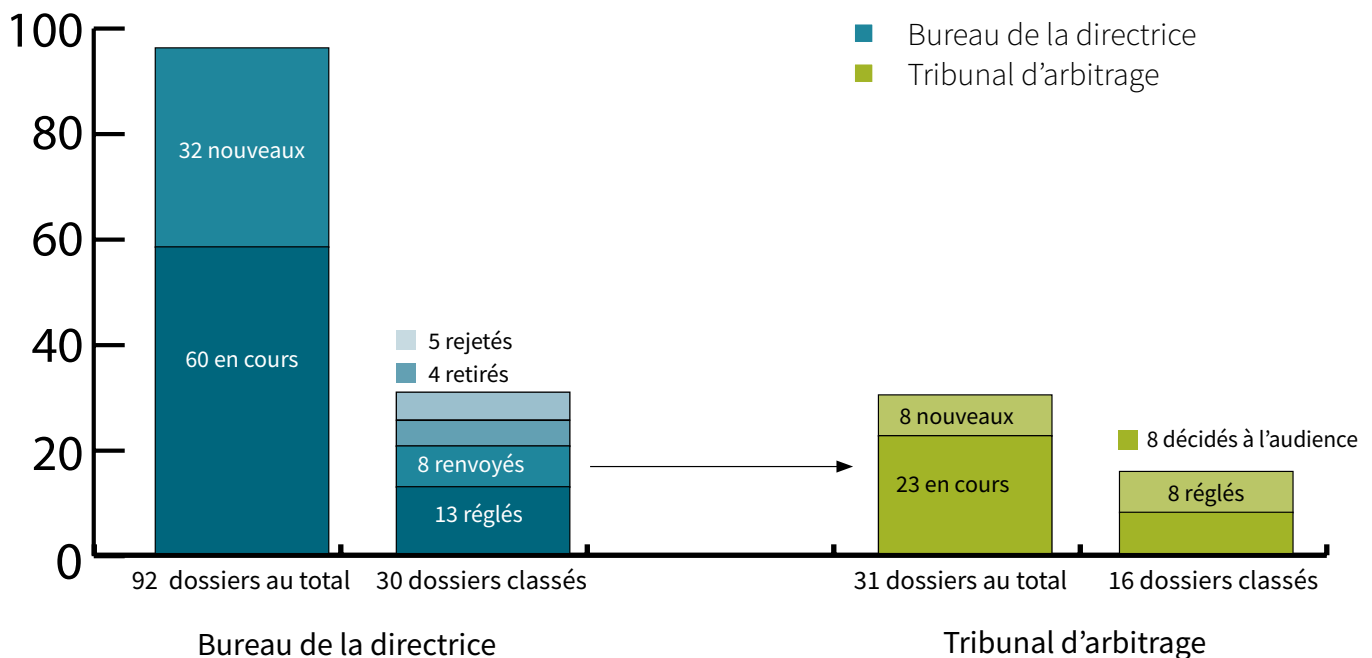
Le Tribunal d'arbitrage avait 23 dossiers en traitement au début de l'année 2018-2019. La directrice en a renvoyé 8 devant le Tribunal. Ce dernier n'a reçu aucun appel des décisions rendues par la directrice.

Le Tribunal d'arbitrage a fermé 16 dossiers : 8 dossiers ont été réglés et 8 autres ont été fermés par décision après les audiences. Il est possible de rendre plus d'une décision dans un dossier; par exemple, il peut y avoir des décisions sur des questions préalables à l'audience et des mesures

correctives en plus d'une décision sur le bien-fondé d'une affaire. Le Tribunal d'arbitrage a rendu 11 décisions en 2018-2019.

En 2018-2019,  
**66%**  
de toutes les plaintes  
reçues allèguent de la  
discrimination fondée sur  
**UNE INCAPACITÉ.**

## Dossiers de plainte



# Décisions

## Décisions

### **Mazerolle c. Stuart Olson Diamond Ventures Inc. (2018)**

Cette décision concernait la demande du plaignant de comparaître à distance à l'audience d'arbitrage. L'arbitre était convaincu que le fait de permettre au plaignant d'assister à l'audience par vidéoconférence à partir du Nouveau-Brunswick ne causerait pas de préjudice important à l'intimé. La demande visant à permettre au plaignant de comparaître à distance a été approuvée.

### **Mazerolle c. Stuart Olson Diamond Ventures Inc. (2018)**

Cette décision concerne la discrimination en matière d'emploi fondée sur la déficience et détermine si l'intimé a violé les droits de la personne en mettant fin à l'emploi du plaignant après qu'il a signalé des symptômes de maladie à l'intimé.

L'arbitre a conclu que le plaignant ne souffrait pas de déficience et ne présentait donc pas de caractéristique protégée en vertu de la Loi sur les droits de la personne. Par conséquent, la plainte a été rejetée.

### **Wright c. l'Office d'habitation d'Inuvik (2018)**

Cette décision est fondée sur une demande de rejet de la plainte pour retard déraisonnable. La plaignante a informé l'arbitre qu'elle avait reçu de l'aide pour les problèmes qui l'avaient amenée à déposer la plainte. L'arbitre a rejeté la plainte.

### **Ross c. l'Administration des services de santé et des services sociaux de Beaufort-Delta (2018)**

La plaignante n'a pas assisté à une séance préparatoire à l'audience lorsqu'on le lui a demandé. La plaignante a demandé des reports et a manqué plusieurs séances préparatoires à l'audience prévues au cours d'une période de dix mois. L'arbitre a conclu que la plainte avait été abandonnée et l'a rejetée.

### **Bates, Bates et Anikina c. le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (2018)**

L'arbitre a déterminé que l'intimé avait fait preuve de discrimination à l'égard des plaignants en raison de leur situation sociale.

La Commission des droits de la personne a soutenu que même si l'intimé avait accepté les résultats de la décision et avait modifié sa politique, il serait dans l'intérêt public d'inclure une réparation systémique.

L'arbitre a ordonné à l'intimé de s'abstenir de toute discrimination à l'égard des prestataires d'aide sociale à l'avenir et lui a ordonné de verser 5 000 \$ à chacun des plaignants pour atteinte à la dignité.

### **Skavinski c. le Centre de traitement Nats'ejée K'éh (2019)**

La plaignante allègue que le Centre de traitement Nats'ejée K'éh a fait preuve de discrimination en matière d'emploi à son égard en raison de sa déficience.

Entre juin 2012 et décembre 2017, la plainte a été retardée à plusieurs reprises pour diverses raisons. La plaignante a été avisée deux fois que le fait de ne pas assister aux séances préparatoires à l'audience pourrait entraîner le rejet de sa plainte. Elle n'a pas assisté à une conférence préparatoire à l'audience subséquente, par conséquent, l'arbitre a rejeté la plainte.

### **Harnish c. la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut (2019)**

Il s'agit d'une décision préliminaire portant sur l'allégation de partialité formulée par le plaignant contre l'arbitre. Le plaignant a allégué qu'étant donné que l'arbitre avait entendu les appels du plaignant devant le Tribunal d'appel pour l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, sa décision serait partielle, ce qui pourrait influencer sur l'issue du dossier du plaignant.

L'arbitre a déterminé qu'il n'existait aucune relation institutionnelle ou autre qui nuirait à son indépendance en tant que membre du Tribunal d'appel pour l'indemnisation des travailleurs ou arbitre des droits de la personne et a rejeté la requête du plaignant.

### **Mabbitt c. Dominion Diamond Mines ULC (2019)**

Il s'agit d'une décision préliminaire sur la portée de la plainte entendue. La plainte alléguait une discrimination et un harcèlement fondés sur le sexe et le handicap en matière d'emploi. La plaignante voulait inclure une plainte pour discrimination fondée sur la race.

L'arbitre a déclaré que le Tribunal n'a pas compétence pour ajouter de nouveaux motifs à une plainte et qu'il ne pouvait pas non plus permettre des modifications de fond qui donneraient lieu à une décision différente de celle qui a été renvoyée.

L'arbitre a examiné la plainte et n'a trouvé aucune preuve établissant un lien avec la race. Il a décidé que l'audience se déroulerait de la manière initialement demandée par la directrice.

### **Décisions en appel**

#### **Lessard c. le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation) (2018)**

Cette décision a été prise à la suite d'une demande de l'appelant visant à présenter de nouveaux éléments de preuve sous forme de témoignage de deux témoins, de même qu'une entente de règlement dans une affaire distincte impliquant l'appelant et l'intimé dans le but d'appuyer son appel de la décision de la directrice.

L'appel de la décision de la directrice ne vise pas à trancher la plainte elle-même, mais plutôt à déterminer si le critère de renvoi d'une plainte au Tribunal d'arbitrage a été respecté. La preuve

## **Résultats des audiences**

Toutes les décisions rendues par le Tribunal d'arbitrage sont publiques. Vous pouvez consulter les résultats d'audiences les plus récents sur le site Web du Tribunal d'arbitrage des droits de la personne, à l'adresse <https://hrap.nt.ca/fr/ressources/decisions-du-groupe-special/>

proposée par l'appelant n'a pas été jugée suffisante et n'a pas été prise en considération.

#### **Lessard c. le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation des Territoires du Nord-Ouest) (2018)**

Cette décision en appel concerne une plainte pour discrimination fondée sur l'âge et la situation sociale et familiale dans le domaine de la fonction publique. Le plaignant recevait des prestations d'aide sociale.

L'arbitre a déterminé que la situation sociale du plaignant n'avait pas eu d'effet sur l'admissibilité du plaignant aux prestations d'aide sociale et, en fait, que son admissibilité était en partie attribuable à sa situation sociale. L'arbitre a conclu que la plainte n'était pas suffisamment justifiée pour être renvoyée à l'arbitrage. Les renseignements fournis par le plaignant, s'ils étaient prouvés, n'établiraient pas la discrimination alléguée. La décision de la directrice de rejeter la plainte a été maintenue.

#### **Hamilton c. le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (ministère des Transports) (2018)**

Cette affaire concernait une plainte pour discrimination en matière d'emploi fondée sur l'âge. La directrice a rejeté la plainte en vertu du paragraphe 44(b) de la Loi sur les droits de la personne au motif que la Loi ne s'applique pas aux types d'actes ou d'omissions allégués. L'arbitre a conclu que les renseignements fournis par le

## Qu'est-ce qu'un motif?

Un motif désigne une caractéristique propre à un individu. Il est illégal de faire subir de la discrimination à une personne ou de la harceler pour les motifs suivants :

- L'âge
- L'incapacité
- La race
- La couleur
- L'ascendance
- Le lieu d'origine
- L'origine ethnique
- La nationalité
- Le sexe
- L'orientation sexuelle
- L'identité sexuelle
- La situation familiale
- L'appartenance familiale
- L'état matrimonial
- La condition sociale
- La religion
- Les croyances
- Les convictions politiques
- Les associations politiques
- L'état de personne réhabilitée (anciennement appelé pardon)
- La suspension du casier judiciaire

plaignant à l'appui de sa plainte n'établiraient pas, s'ils étaient prouvés, une discrimination en matière d'emploi fondée sur l'âge. La décision de la directrice de rejeter la plainte a été maintenue.



## Regard sur l'avenir

### Le projet de loi 30 : *Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne*

Le projet de loi 30 : *Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne* prévoit des modifications à la *Loi sur les droits de la personne des TNO* qui renforcera notre approche réparatrice. Le projet de loi a été examiné par le Comité permanent des opérations gouvernementales, a fait l'objet de consultations publiques, a été adopté en première et deuxième lectures à l'Assemblée législative et, espérons-le, sera adopté lors d'une prochaine session de la 18<sup>e</sup> Assemblée. Nous avons hâte de mettre en œuvre les changements qui découleront de la Loi, car nous sommes d'avis qu'ils amélioreront le système des droits de la personne.

En 2019-2020, pour aider les gens à comprendre leurs droits et responsabilités en vertu de la Loi, nous publierons une politique sur l'âgisme ainsi que de l'information sur l'obligation de prendre des mesures d'adaptation. Au cours de la prochaine année, la Commission s'adressera également aux entreprises et aux organisations des Territoires du Nord-Ouest pour les aider à mieux comprendre la relation entre les normes établies dans le Code national du bâtiment et leurs responsabilités en vertu de la *Loi sur les droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest*.

La Commission des droits de la personne des TNO appuie l'élaboration d'une loi sur l'accessibilité aux TNO et encourage tous les ordres de gouvernement à coopérer pour rendre nos collectivités accessibles. Une telle loi nous aiderait tous à comprendre comment créer des collectivités sans obstacles et permettrait aux entreprises et aux organismes d'éviter les plaintes coûteuses liées aux droits de la personne.

La Commission des droits de la personne des TNO s'est engagée à offrir un système de protection des droits de la personne accessible, équitable et efficace aux habitants des Territoires du Nord-Ouest. Elle est d'avis que les changements proposés par le projet de loi 30, s'ils sont mis en œuvre d'une manière qui convient à la population des TNO, donneront lieu à un système plus accessible, plus équitable et plus efficace, permettront de rétablir et de renforcer les relations entre les gens et encourageront les collectivités à travailler ensemble pour trouver des solutions aux problèmes de discrimination.



# Longs états de service de nos employées

## Longs états de service

Cette année, trois employés du bureau de la directrice aux droits de la personne ont reçu leur reconnaissance des états de service.

Janet Grinsted a reçu son prix pour ses 25 ans de service, dont les quatre dernières au service de la Commission des droits de la personne.

Raegan Mager a reçu son prix pour 10 ans de service, dont quatre ans à la Commission des droits de la personne, et Marcus Jackson a reçu son prix pour 5 ans de service à la Commission.

Félicitations à vous tous pour votre travail acharné et votre dévouement.



Sheldon Toner remet à Janet Grinsted son prix pour ses 25 ans de service.



Janet Grinsted remet à Raegan Mager son prix pour ses 10 ans de service.



Marcus Jackson et son prix pour ses 5 ans de service.

# Rapport financier

## État des résultats d'exploitation générale

Exercice terminé le 31 mars	2019	2018
<b>Recettes</b>		
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO)		
Subvention de fonctionnement	180 000 \$	250 000 \$
Remboursement des charges (note 5)	(28 951)	(23 306)
Somme(s) remboursée(s) au GTNO	-	-
	<b>151 049</b>	<b>226 694</b>
<b>Charges</b>		
Comptabilité	7 615	6 793
Publicité et promotion	23 921	15 163
Frais bancaires	-	-
Avantages sociaux et prestations de retraite	1 803	1 875
Services de traiteur	1 159	1 372
Contributions et subventions	4 400	3 134
Administration des contrats	9 800	5 050
Activités	9 856	12 533
Honoraires du président	21 518	20 941
Honoraires des membres de la Commission	39 006	30 115
Frais juridiques	967	131 468
Cotisations	4 088	3 978
Finances et administration	5 197	135
Perfectionnement professionnel (note 6)	-	11 538
Téléphone	106	161
Site Web	-	-
Déplacements des membres de la Commission	279	-
	<b>129 715</b>	<b>251 137</b>
<b>Excédent des revenus</b>	<b>(21 334) \$</b>	<b>(24 543) \$</b>

## 5. Remboursement des charges

La Commission a donné une partie de ses fonds au GTNO pour payer les frais de déplacement faits au nom de la Commission. Cette année, la Commission a versé 32 300 \$ des 250 000 \$ de ses fonds au GTNO pour les déplacements. Le GTNO a dépensé 23 306 \$ de cette somme et 8 994 \$ sont indiqués comme montant à recevoir.

5784 Déplacements du président de la Commission

5785 Déplacements des membres de la Commission

5786 Déplacements du personnel

5892 Inscription des membres de la Commission

5893 Inscription du président de la Commission

5615 Annonces

	Compte 5784	Compte 5785	Compte 5892	Compte 5893	<b>Total 2019</b>	<b>Total 2018</b>
Administration		2 356 \$	4 680 \$	1 070 \$	<b>8 106 \$</b>	-
Réunion de la Commission des droits de la personne	-	4 089 \$	-	-	<b>4 089 \$</b>	<b>18 227 \$</b>
ACCCDP	4 314 \$	5 324 \$	2 562 \$	641 \$	<b>12 841 \$</b>	-
Visites communautaires	-	1 882 \$	-	-	<b>1 882 \$</b>	-
Événements communautaires	818 \$	1 215 \$	-	-	<b>2 033 \$</b>	<b>1 346 \$</b>
<b>Total</b>	<b>5 132 \$</b>	<b>14 866 \$</b>	<b>7 242 \$</b>	<b>1 711 \$</b>	<b>28 951 \$</b>	<b>19 753 \$</b>

## 6. Perfectionnement professionnel

La Commission a effectué des dépenses pour fournir du perfectionnement professionnel sur l'approche réparatrice :

- Deux présentations plénières et deux ateliers d'une demi-journée lors de la Conférence pour les enseignants des TNO;
- Un atelier de deux jours sur la façon d'offrir de la formation concernant l'approche réparatrice pour les arbitres ainsi que les membres et le personnel de la Commission et de onze ONG;
- Un atelier d'une journée pour les membres du Tribunal d'arbitrage.

## État des flux de trésorerie

Exercice terminé le 31 mars	2019	2018
<b>Flux de trésorerie provenant des (affecté aux) activités d'exploitation</b>		
Excédent des recettes	21 334 \$	(24 543) \$
Variation dans le fonds de roulement d'exploitation hors trésorerie		
Montant à recevoir de l'Assemblée législative du GTNO	5 945	407
Charges payées d'avance	939	(54)
<b>Comptes créditeurs et charges à payer</b>	199	118
<b>Variation de la trésorerie</b>	<b>28 174</b>	<b>(24 072)</b>
<b>Trésorerie au début de l'exercice</b>	<b>148 174</b>	<b>172 246</b>
<b>Trésorerie à la fin de l'exercice</b>	<b>176 591 \$</b>	<b>148 174 \$</b>







**COMMISSION**  
DES DROITS DE LA PERSONNE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Édifice Laing, rez-de-chaussée, 5003, 49<sup>e</sup> Rue  
C. P. 1860, Yellowknife NT X1A 2P4



Joignez-vous à nous sur Facebook

